

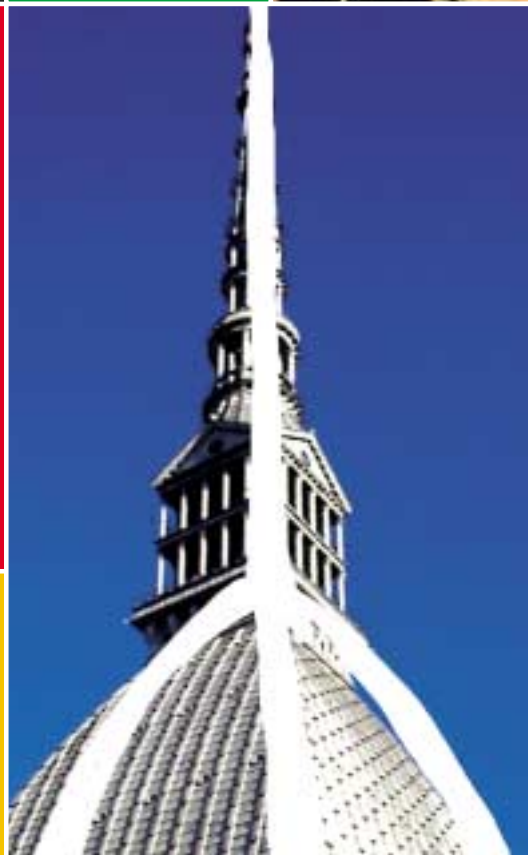


CITTA' DI TORINO

YOUNG WORDS happening

Torino - Piazzetta Reale
22, 23 e 24 settembre 2005
September 22, 23 and 24, 2005

PROGRAMMA
PROGRAMME



YOUNG WORDS happening

Young Words Happening: l'incontro internazionale dei giovani dove non conta alzare la voce ma ascoltare le ragioni degli altri.

Young Words Happening: the international meeting of young people where listening to other people reasons counts more than raising one's voice.

COSA WHAT

In occasione della "Tregua Olimpica" la Città di Torino diventa per tre giorni città della pace e del dialogo. L'obiettivo di Young Words Happening è sperimentare una tregua, una **sospensione dell'aggressività verbale**, per far prevalere l'ascolto dell'altro, il dialogo e la riflessione.

*In the context of the "Olympic Truce" for three days the City of Torino will become a city of peace and dialogue. The goal of Young Words Happening is to attempt a truce, a **suspension of conflicts** to allow listening to others, dialogue and reflection to prevail.*

COME HOW

Autorevoli opinion leader e 2.000 giovani provenienti da ogni parte del mondo si incontrano per confrontarsi sui grandi temi della mondialità: informazione globale, sviluppo e lotta alla povertà, integrazione tra diverse culture. Per la prima volta l'Italia sperimenta l'**electronic Town Meeting [e-TM]**, uno tra i più avanzati sistemi di democrazia deliberativa, che coniuga il vivo della discussione per piccoli gruppi con l'elettronica e il voto individuale.

*World opinion leaders and 2,000 young people from all over the world will meet to debate three main topics of globalization: global information, development and the struggle against poverty, and the integration of different cultures. The **electronic Town Meeting [e-TM]**, one of the most advanced instruments of deliberative democracy, which combines small group discussions with large group instant voting, will be experimented for the first time in Italy.*

QUANDO WHEN

Il 22, 23 e 24 settembre 2005 - Piazzetta Reale (Piazza Castello) - Torino (Italia).
September 22, 23 and 24, 2005 - Piazzetta Reale (Piazza Castello) - Torino (Italy).

info:

Mercoledì 21 settembre - Arrivi e registrazioni

- 9.00 - 22.00** Accoglienza e registrazione dei partecipanti **ospitati dalla Città di Torino**¹ presso il Campeggio Villa Rey
- 9.00 - 19.00** Accoglienza e registrazione di **tutti gli altri partecipanti**² - Piazzetta Reale
- 19.00 - 20.00** Assegnazione posti liberi per i giovani in lista di attesa - Piazzetta Reale

⁽¹⁾ **Partecipanti ospitati dalla Città di Torino:** giovani a cui sono stati garantiti l'alloggio e i pasti per i tre giorni in quanto residenti fuori dall'area torinese.

⁽²⁾ **Tutti gli altri partecipanti:** giovani che non necessitano dell'alloggio e dei pasti per i tre giorni in quanto risiedono nell'area torinese o prevedono una diversa sistemazione durante la loro permanenza a Torino.

Wednesday, September 21st - Arrival and registration

- 9.00 - 22.00** Greeting and registration of participants **hosted by the City of Torino**³ at the Villa Rey Campground
- 9.00 - 19.00** Greeting and registration of **all other participants**⁴ - Piazzetta Reale
- 19.00 - 20.00** Assignment of any available free places to those on the waiting list - Piazzetta Reale

⁽³⁾ **Participants hosted by the City of Torino:** young people from outside of the Torino area who have been guaranteed lodging and meals for the three days.

⁽⁴⁾ **All other participants:** young people who will not require accommodations and meals for the three days as they live in the Torino area or will make other arrangements for their stay.

- 7.30** Partenza dei pullman dal Campeggio Villa Rey
- 8.30 - 9.30** Accoglienza, assegnazione posti e attrezzature tecniche⁵
- 9.30 - 10.00** Benvenuto del Vicesindaco della Città di Torino, Marco Calgaro
- 10.00** *Inizio lavori*

Introduzione alla metodologia e-TM

- I sessione di lavoro:* **"Informazione globale"**
con **David Randall**, senior editor del settimanale "Independent on Sunday" di Londra, autore de "Il giornalista quasi perfetto"
- II sessione di lavoro:* **"Sviluppo e lotta alla povertà"**
con **Marina Ponti**, responsabile per l'Europa della campagna Millennium Goals

- 13.45 - 14.25** *Pranzo offerto a tutti i partecipanti*

- 14.25** *Ripresa dei lavori*

- III sessione di lavoro:* **"Integrazione e identità"**
con **Tariq Ramadan**, islamologo e scrittore di fama internazionale, autore del libro "Essere un musulmano europeo"
- IV sessione di lavoro:* Bilancio della giornata e prospettive future
con **Ernesto Olivero**, fondatore del Sermig

- 18.30** Distribuzione del *report* istantaneo e conclusione

Per tutta la giornata sarà offerto un servizio di open bar

- 20.30** Cena offerta ai partecipanti **ospitati dalla Città di Torino**

- 22.30** Partenza dei pullman per il Campeggio Villa Rey

Alcuni esperti del **Comitato Scientifico** saranno presenti per tutta la durata dell'**e-TM** per offrire supporto ai partecipanti:

Stefano Allievi
Università di Padova

Anna Bravo
Fondazione Langer

Giovanni De Mauro
"Internazionale"

Sabina Siniscalchi
Fondazione Culturale Banca Etica

Massimo Tesei
cooperativa Unacittà

Gianni Vattimo
filosofo

Marco Vitale
economista e consulente d'impresa

⁽⁵⁾ *Al termine di ogni giornata è obbligatoria la restituzione di tutta l'attrezzatura tecnica distribuita durante la giornata (cuffie per traduzione simultanea e tastiere per televoto)*

- 7.30** Buses depart from Villa Rey Campground
- 8.30 - 9.30** Greeting and assignment of seats and technical equipment⁶
- 9.30 - 10.00** Welcome by the Vice-Mayor of the City of Torino, Marco Calgaro

10.00 ***Morning sessions begin***
Introduction to the e-TM methodology

- I working session:* **"Global Information"**
with **David Randall**, senior editor of the London based weekly "Independent on Sunday", author of "The Universal Journalist"
- II working session:* **"Development and the struggle against poverty"**
with **Marina Ponti**, UNDP Millennium Goals Campaign director for Europe

13.45 - 14.25 ***Lunch provided for all participants***

- 14.25** ***Afternoon sessions begin***
III working session: **"Integration and Identity"**
with **Tariq Ramadan**, scholar of Islam and internationally renowned writer, author of "To be a European Muslim"
- IV working session:* Reflection on the day and prospects for the future
with **Ernesto Olivero**, founder of Sermig

18.30 Distribution of the instant *report* and conclusion

20.30 Dinner provided for guests **hosted by the City of Torino**

22.30 Buses depart for Villa Rey Campground

Issue experts from the **Scientific Committee** will be present throughout the **e-TM** to provide technical support to participants:

Stefano Allievi
University of Padova

Anna Bravo
Langer Foundation

Giovanni De Mauro
"Internazionale"

Sabina Siniscalchi
Cultural Foundation Ethical Bank

Massimo Tesei
"Unacittà" cooperative

Gianni Vattimo
philosopher

Marco Vitale
economist and business consultant

⁽⁶⁾ *At the end of the day it is mandatory to return all the technical equipment distributed at the beginning of the day (simultaneous translation headsets and voting keypads).*

8.00 Partenza dei pullman dal Campeggio Villa Rey

9.00 Accoglienza e distribuzione dell'attrezzatura per traduzione simultanea

9.30 - 12.30 **PUNTI DI VISTA A CONFRONTO - Integrazione e identità**⁷

"La convivenza ed i conflitti tra la cultura occidentale e le altre culture"

con: **Michael Novak**, direttore del dipartimento di Scienze Sociali presso l'American Enterprise Institute di Washington D. C., teorico del pensiero *neocoon*, uno dei pensatori più ascoltati alla Casa Bianca

Helena Norberg-Hodge, attivista ed esperta internazionale di impatto dell'economia globale sulle culture locali, ha lavorato per trent'anni nella Provincia del Ladakh (Kashmir), lottando contro gli effetti distruttivi della modernizzazione

modera: **Jean Leonard Touadi**, giornalista, conduttore del programma di RaiDue "Un mondo a colori"

13.30 - 14.30 **Pranzo offerto a tutti i partecipanti**

⁽⁷⁾ Incontro organizzato
in collaborazione con
Torino Spiritualità



14.30 - 18.00 **ELABORAZIONE DEI RISULTATI DELL'e-TM**
I partecipanti potranno lavorare all'approfondimento dei lavori svolti durante l'electronic Town Meeting [e-TM], produrre nuovi testi e immagini da introdurre nel report finale (un **photobox** sarà a disposizione dei partecipanti)

19.00 - 20.00 Cena offerta ai partecipanti **ospitati dalla Città di Torino**

20.00 - 20.30 Accoglienza e distribuzione dell'attrezzatura per traduzione simultanea

20.30 - 23.00 **PUNTI DI VISTA A CONFRONTO - Sviluppo e lotta alla povertà⁸**

introduce il tema: **Sergio Marelli** (presidente delle associazioni ONG italiane)

"Le grandi multinazionali e le prospettive per una governance globale e per lo sviluppo locale"

con: **Joel Bakan**, professore di diritto presso la University of British Columbia e autore del libro "The Corporation: la ricerca patologica di profitti e potere", sul quale è basato l'omonimo film documentario

In confronto con un rappresentante di un'impresa multinazionale

modera: **Miriam Giovanzana**, direttore del mensile nazionale "Altreconomia"

0.00 Partenza dei pullman per il Campeggio Villa Rey

⁽⁸⁾ *Incontro organizzato in collaborazione con Torino Spiritualità*



8.00 Buses depart from Villa Rey Campground

9.00 Greeting and distribution of technical equipment for simultaneous translation

9.30 - 12.30 **CONFRONTING PERSPECTIVES - Integration and identity**⁹

"Coexistence and conflicts between western and other cultures"

with: **Michael Novak**, Director of Social and Political Studies at the American Enterprise Institute in Washington D. C., leading neo-conservative thinker, one of the most trusted advisors to the White House

Helena Norberg-Hodge, activist and international expert on the impact of the global economy on local cultures, studied the Province of Ladakh (Kashmir) for thirty years, supporting the local population in the struggle against the destructive effects of modernization

moderator: **Jean Leonard Touadi**, journalist, announcer of the RaiDue television program "Un mondo a colori"

13.30 - 14.30 **Lunch provided for all participants**

⁽⁹⁾ Organized
in collaboration with
Torino Spiritualità



- 14.30 - 18.00** *ELABORATION OF THE RESULTS OF THE e-TM*
Participants will be able to elaborate the outcomes of the electronic Town Meeting [e-TM], producing new texts and images for the final report (a **photobox** will be available to participants)
- 19.00 - 20.00**
Dinner provided for guests **hosted by the City of Torino**
- 20.00 - 20.30**
Greeting and distribution of technical equipment for simultaneous translation
- 20.30 - 23.00** *CONFRONTING PERSPECTIVES - Development and the struggle against poverty*¹⁰
Introduction by: Sergio Marelli (president of the association of Italian NGO's)
"Multinational corporations and the prospects for global governance and local development"
with: Joel Bakan, professor of law at the British Columbia University and author of "The Corporation: the pathological pursuit of profit and power", the basis of the documentary film of the same name
In confrontation with a representative of a multinational corporation
moderator: Miriam Giovanzana, director of the monthly "Altreconomia"
- 0.00**
Buses depart for Villa Rey Campground

⁽¹⁰⁾ Organized
in collaboration with
Torino Spiritualità



9.00

Partenza dei pullman dal Campeggio Villa Rey

10.00 - 12.30

ELABORAZIONE DEI RISULTATI DELL'e-TM

I partecipanti potranno lavorare all'approfondimento dei lavori svolti durante l'electronic Town Meeting [e-TM], produrre nuovi testi e immagini da introdurre nel report finale (un **photobox** sarà a disposizione dei partecipanti)

13.30 - 14.30

Pranzo offerto a tutti i partecipanti

14.30 - 19.00

Tempo libero a disposizione per visitare la città o partecipare alle altre iniziative della Tregua Olimpica

In particolare si segnala:

15.00 - 18.00

Teatro Regio, Piazza Castello

"Firma dell'Appello per la Tregua Olimpica"

I Sindaci delle Reti Internazionali, delle città dei Paesi in Via di Sviluppo gemellate con Torino, dei Comuni Piemontesi e di alcune Città italiane, sottoscrivono l'Appello per la Tregua Olimpica

19.00 - 20.00

Cena offerta ai partecipanti **ospitati dalla Città di Torino**

20.00 - 20.30

Accoglienza e distribuzione dell'attrezzatura per traduzione simultanea

20.30 - 23.00

PUNTI DI VISTA A CONFRONTO - L'informazione globale

"Come incidono la qualità e l'accesso all'informazione globale sulla politica e sulle nostre scelte di vita"

con: **Jeremy Rifkin**, economista e consigliere politico, presidente della Foundation on Economic Trends a Washington e della Greenhouse Crisis Foundation (Usa). Tra i suoi saggi più celebri "La fine del lavoro" (1995), "Il secolo biotech" (1998), "L'era dell'accesso" (2000), "Ecocidio" (2001)

Ignacio Ramonet, esperto di politica internazionale, ex direttore del mensile "Le Monde Diplomatique".

Ha contribuito alla fondazione del movimento Attac ed è stato tra i promotori del Forum sociale mondiale di Porto Alegre

modera:

Giulietto Chiesa, giornalista e scrittore, studioso della globalizzazione e dei suoi effetti sul sistema mediatico mondiale

0.00

Partenza dei pullman per il Campeggio Villa Rey

9.00

Buses depart from Villa Rey Campground

10.00 - 12.30

ELABORATION OF THE RESULTS OF THE e-TM

Participants will be able to elaborate the outcomes of the electronic Town Meeting [e-TM], producing new texts and images for the final report (a **photobox** will be available to participants)

13.30 - 14.30

Lunch provided for all participants

14.30 - 19.00

Free time to visit the city or to participate in other events associated with the Olympic Truce

In particular:

15.00 - 18.00

Teatro Regio, Piazza Castello

"Signing of the Olympic Truce Appeal"

Mayors of the International Networks, of the Cities of Developing Countries twinned with Torino, of the Piedmontese Towns and of several Italian cities, come together to sign the Olympic Truce Appeal

19.00 - 20.00

Dinner provided for guests **hosted by the City of Torino**

20.00 - 20.30

Greeting and distribution of technical equipment for simultaneous translation

20.30 - 23.00

CONFRONTING PERSPECTIVES - Global information

"How access and quality of information on a global scale affect politics and our own life choices"

with: **Jeremy Rifkin**, economist and political advisor, president of the Foundation on Economic Trends in Washington D.C. and of the Greenhouse Crisis Foundation. Among his most celebrated works are: "The End of Work" (1995), "The Biotech Century" (1998), "The Age of Access" (2000), and "Ecocide" (2001).

Ignacio Ramonet, expert on international politics, former director of the monthly "Le Monde Diplomatique". He contributed to the foundation of the Attac movement and has been an active supporter of the World Social Forum in Puerto Alegre.

moderator:

Giulietto Chiesa, journalist and author, scholar of globalization and its impact on globalized media

0.00

Buses depart for Villa Rey Campground

Informazioni organizzative

PASTI

Colazione: la colazione verrà fornita ai partecipanti **ospitati dalla Città di Torino** al momento della partenza dei pullman dal Campeggio Villa Rey.

Pranzo: il pranzo al sacco verrà fornito in Piazzetta Reale **a tutti i partecipanti**.

Cena: la cena calda verrà fornita in Piazzetta Reale ai partecipanti **ospitati dalla Città di Torino**.

Attenzione: tutti i pasti (ad esclusione del pranzo al sacco di giovedì) prevedono una distribuzione self-service.

TRASPORTI

Arrivi e partenze: nelle giornate di arrivo (mercoledì 21) e partenza (domenica 25) è previsto un servizio di navetta per il trasporto dei partecipanti **ospitati dalla Città** dalla stazione ferroviaria di Torino Porta Nuova al campeggio Villa Rey.

Spostamenti in città: per i partecipanti **ospitati dalla Città di Torino** sarà offerto un servizio di pullman che li porterà dal campeggio alla Piazzetta Reale e ritorno, una sola volta al giorno.

Attenzione: si richiede di **rispettare gli orari di partenza dei pullman** indicati sul programma. L'organizzazione non prevedrà ulteriori servizi per coprire eventuali ritardi causati dai partecipanti.

Per tutti gli altri spostamenti è possibile raggiungere Piazza Castello dal campeggio utilizzando le seguenti linee di **trasporto pubblico:** Linea 54 e 56.

Linea 54: recarsi alla fermata di fronte al campeggio. Prendere il pullman fino a Piazza Hermada. Proseguire con la linea 56. Questo servizio è disponibile solo in alcuni orari della giornata.

Linea 56: percorrere la discesa dal campeggio fino al raggiungimento di Piazza Hermada. Svoltare a sinistra in C.so Quintino Sella (n. civico 54) e recarsi alla fermata della linea 56 con direzione "Di Vittorio (Grugliasco)".

ATTREZZATURA TECNICA

Electronic Town Meeting [e-TM]: per lo svolgimento dei lavori ogni partecipante sarà dotato di una tastiera per il televoto e, se necessario, del trasmettitore per la traduzione simultanea.

Punti di vista a confronto: tutti gli incontri sono aperti al pubblico; sarà disponibile un numero limitato di trasmettitori per traduzione simultanea (fino ad esaurimento).

Elaborazione dei risultati dell'e-TM: per l'approfondimento dei lavori e la produzione di testi e immagini saranno disponibili delle redazioni mobili, una per tema, dotate di tutta l'attrezzatura necessaria (computer, stampanti, fotocopiatrici ecc.) e di assistenza tecnica.

Photobox: per tutta la durata dell'evento sarà a disposizione un servizio di photobox: un fotografo e degli intervistatori che potranno fissare con testi e immagini le osservazioni e le proposte dei partecipanti.

Attenzione: l'attrezzatura tecnica sarà distribuita nell'area Accoglienza **dietro consegna di un documento di identità**, che verrà reso solo al momento della restituzione del materiale (obbligatoria ogni qualvolta che ci si allontana dalla sede dei lavori).

Logistical information

MEALS

Breakfast: breakfast will be provided to **participants hosted by the City of Torino** upon departure of the buses from the Villa Rey Campground.

Lunch: a packet lunch will be provided in Piazzetta Reale **for all participants**.

Dinner: dinner will be provided in Piazzetta Reale for all **participants hosted by the City of Torino**.

***Attention:** all meals (excluding the packet lunch on Thursday) will be self service.*

TRANSPORTATION

Arrival and Departure: on the days of arrival (Wednesday the 21st) and departure (Sunday the 25th) a shuttle bus will be available to provide transportation for those **participants hosted by the City of Torino** to and from the Torino Porta Nuova railway station and the campground.

Bus service to and from the campground and Piazzetta Reale will be provided once a day for **participants hosted by the City of Torino**.

***Attention: observance of bus departure times** indicated in the program is requested. Additional bus service to accommodate late arrivals will not be provided.*

For all other movements it is possible to reach Piazza Castello from the campground using the following **public transit** lines: Linea 54 and 56.

Linea 54: reach the bus stop in front of the campground. Take the bus to the Piazza Hermada stop. Proceed on the Linea 56. This service is available only at specific times of the day.

Linea 56: proceed downhill from the campground until Piazza Hermada. Turn left on Corso Quintino Sella and proceed until street number 54 to the Linea 56 bus stop. Take the Linea 56 in the direction of "Di Vittorio (Grugliasco)".

TECHNICAL EQUIPMENT

Electronic Town Meeting [e-TM]: for participation in the Town Meeting, each participant will be provided a voting keypad and, if necessary, a headset for simultaneous translation.

Confronting Perspectives: all the meetings are open to the public; a limited number of headsets for simultaneous translation will be provided on a first-come, first-served basis.

Elaboration of the Results of the e-TM: one working area per topic (complete with computer, printer, fotocopier, technical assistant, etc.) will be available for the elaboration of the outcomes and the production of new text and images.

Photobox: a "photobox" service will be provided throughout the entire event: a photographer and interviewers will document the proceedings and outcomes of the event with images and interviews.

***Attention:** technical equipment will be distributed in the Reception area **in exchange for a valid identification document** which will be returned only upon return of the equipment (required anytime a participant leaves the working area).*

SOGGETTO PROMOTORE

Città di Torino, Settori Politiche Giovanili e Cooperazione Internazionale

In collaborazione con i Partner di progetto:

Enti: Istituto Superiore Mario Boella, Torino 2006, Torino Spiritualità, Volontari Noi2006

Associazioni: AEGEE Torino, AGESCI zona Torino, AGS, ARCI, ASAI, Ass. ALOUANUR, Ass. Noi Torino, Azione Cattolica, Centro Studi Sereno Regis, CSI, CISV per Cittadella delle Civiltà, GIOC, GIOSEF, Masala, PGS, Peacewaves Onlus, Sermig, UISP Torino

SOGGETTI ATTUATORI

Progetto e organizzazione: Avventura Urbana

Con:

Terre di mezzo/ Cart'armata edizioni (Promozione)

Settore Servizi Telematici - Front Office della Città di Torino (Sito Internet)

Studio Eldo Ferrero (Allestimenti)

Servizio Centrale Comunicazione Olimpiadi e Promozione della Città di Torino con
Weber Shandwick Italia (Comunicazione)

Il progetto delle infrastrutture tecnologiche e del software dell'electronic Town Meeting [e-TM] è di:
Istituto Superiore Mario Boella e Avventura Urbana

Rete wireless: Equars

La Piazzetta Reale è stata gentilmente concessa da:

Soprintendenza per i Beni Ambientali e Architettonici del Piemonte

Coordinamento Amministrativo: Fondazione Atrium Torino

Con la collaborazione della Vicedirezione Generale Gabinetto del Sindaco

Segreteria organizzativa: Alice Traverso Bernini e Mariam Yassin

SPONSORS

The City of Torino, Departments of Youth Policy and International Cooperation

In collaboration with the Project Partners:

Organizations: Istituto Superiore Mario Boella, Torino 2006, Torino Spiritualità, Volontari Noi2006

Associations: AEGEE Torino, AGESCI zona Torino, AGS, ARCI, ASAI, Ass. ALOUANUR, Ass. Noi Torino, Azione Cattolica, Centro Studi Sereno Regis, CSI, CISV per Cittadella delle Civiltà, GIOC, GIOSEF, Masala, PGS, Peacewaves Onlus, Sermig, UISP Torino

IMPLEMENTATION

Project planning and organization: Avventura Urbana

With:

Terre di mezzo/ Cart'armata edizioni (Publicity)

Settore Servizi Telematici - Front Office della Città di Torino (Website)

Studio Eldo Ferrero (Set Design)

Servizio Centrale Comunicazione Olimpiadi e Promozione della Città di Torino con Weber Shandwick Italia (Communication)

The technological infrastructure and the electronic Town Meeting software realized by:
Istituto Superiore Mario Boella and Avventura Urbana

Wireless network: Equars

Piazzetta Reale was generously made available by:

Soprintendenza per i Beni Ambientali e Architettonici del Piemonte

Administrative Coordination: Fondazione Atrium Torino

With the collaboration of the Vicedirezione Generale Gabinetto del Sindaco

Organizing Secretariat: Alice Traverso Bernini and Mariam Yassin

